

# ХАЙНРИХ ХАЙНЕ НОЩ НА БРЕГА

Превод от немски: Димитър Стоевски, —

[chitanka.info](http://chitanka.info)

Беззвездна и студена е нощта,  
морето се прозява;  
върху морето по корем  
лежи разкрачен северният вятър  
и глухо, с тих, задъхан глас,  
като крамолник вечен, весел днес,  
бърбори на водата,  
разказва ѝ безброй забавни случки  
и смешни приказки за великани,  
легенди древни от Норвегия;  
навремени през кикот и през вой  
запява заклинания от Едда  
и мъдри руни, тъй  
загадъчни, магично властни,  
че палавите бели морски рожби,  
внезапно повилнели,  
започват да подскачат и да викат.

Във тоя час наблизко на брега  
по мокрия и хладен пясък  
минава непознат човек — по-бурно  
у него е сърцето от вълните.  
Където стъпи,  
избиват искри и хрущят черупки;  
добре увит във сивия си плащ,  
той крачи бързо във нощта студена  
с очи напред към малка светлинка,  
блещукаща примамно мило  
в самотната рибарска хижа.

Баща и брат излязоха в морето  
и сам-сама във тая хижа  
остана дъщерята,  
прекрасната девойка.  
Седи тя пред огнището сама,

слухти, как сладко и потайно  
котлето къкре,  
и хвърля сухи съчки във жарта  
и я раздухва,  
та бухналият ален пламък  
вълшебно и отраднo заиграва  
по свежото лице,  
по нежното ѝ бяло рамо,  
подало се умилно  
из грубата ѝ сива риза,  
по малката ѝ, пъргава ръка,  
която дръпва рокличката лека  
над крехките бедра.

Но изведнъж вратата се отваря  
и вътре влиза чужденецът нощен;  
очите му се спират със любов  
на стройната девойка,  
застанала изтръпнала пред него,  
същинска плаха лилия.  
Той хвърля плаща на земята  
и смеешком ѝ казва:  
„Дете, аз думата си удържах  
и ето ида, а със мене идат  
онези стародавни времена,  
когато боговете от небето  
са слизали при людски дъщери,  
прегръщали са дъщерите людски  
и те зачевали от тях  
потомства кралски с жезъл във ръката  
и мирово прославени герои.  
Но ти, дете, не се диви тѣй дълго  
на моята божественост сега!  
Бъди добра, свари ми чай със ром,  
защото вънка бе студено,  
а при такъв среднощен вятър  
и ние, боговете вечни, зъзнем

*и хващаме божествена кихавица  
и кашлица безсмъртна.“*

# ЗАСЛУГИ

Имате удоволствието да четете тази книга благодарение на *Моята библиотека* и нейните всеотдайни помощници.

**МОЯТА БИБЛИОТЕКА**



<http://chitanka.info>

Вие също можете да помогнете за обогатяването на *Моята библиотека*. Посетете **работното ателие**, за да научите повече.